

PERSONAL INFORMATION

Elisabetta Lonati

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, piazza S. Alessandro, 1 – 20123 Milan - Italy
02.50313573
elisabetta.lonati@unimi.it

Date of birth 08/07/1970
Nationality Italiana

STUDIES
1997-1998

MA Foreign Languages and Literatures

Spec. English Language (Milan State University). Dissertation title: *Il Padre Nostro in un trattato del tardo Medio Inglese: edizione critica dal manoscritto Norwich Castle Museum* 158.926.4g.5. (July 1998, Magna cum laude, 110/110 cum laude)

STUDIES
from 1999-2000
to 2001-2002

PhD – English Studies (Milan State University)

Dissertation title: *Le enciclopedie nel Settecento inglese: nascita e primi sviluppi di un genere testuale e di un modello interpretativo della realtà* (discussion March 2003)

QUALIFICATION
05/04/2018

Qualification as Associate Professor (Ministry of Education)

ASN – Abilitazione Scientifica Nazionale/National Scientific Qualification 2016 – Valid from 05.04.2018 to 05.04.2024 (art. 16, comma 1, Legge 240/10).

SSD L-LIN/12 - Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (Disciplinary Field: English Language and Translation); Settore Concorsuale 10/L1 (Disciplinary Area) - Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana (English and American Language/s, Literature/s, and Culture/s).

WORK EXPERIENCE

from January 2007 – present

Academic Researcher – tenured position (Milan State University)

Ministry of Education, University and Research, Disciplinary fields:
Area Min. 10 – Scienze dell'Antichità, Filologico-Letterarie e Storico-Artistiche
(Classical Studies, Philology & Literature, History & Arts)
Settore Scientifico Disciplinare (SSD) L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese
(English Language and Translation)
Macro-Settore Concorsuale 10/L Anglistica e Angloamericanistica (English and American Studies)
Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana
(English and American Language/s, Literature/s, and Culture/s)

Università degli Studi di Milano, via Festa del Perdono, 3 – 20122 Milano – Studi Umanistici
<http://www.unimi.it/> e <http://www.studiumanistici.unimi.it/>

Professional address

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, piazza S. Alessandro 1, 20123 Milano
Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere
<http://www.lingue.unimi.it/ecm/home>

from 07/01/2004 to 07/01/2007)

Academic Researcher – Disciplinary Field: English Language and Translation (SSD) L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (Milan State University)

Università degli Studi di Milano, via Festa del Perdono, 3 – 20122 Milano www.unimi.it

Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete – Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale / Linguistic and Cultural Mediation Studies (up until 2012-2013); and, later, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere / Foreign Languages and Literatures (from 2013-2014 to the present)

from 2004 – present

Member of the PhD Course

in *Anglistica/English Studies* (2004-2009); *Lingue, Letterature e Culture Straniere/Foreign Languages, Literatures, and Cultures* (2012); *Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo/Linguistic, Literary and Intercultural Studies within and beyond Europe* (2013-present)

from 2017-2018 – present

Lectures for the PhD Course

Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in ambito Europeo ed Extra-Europeo/Linguistic, Literary and Intercultural Studies within and beyond Europe

15.06.2018: Lecture for the PhD Project titled *Introduzione alla scrittura accademica in ambito umanistico/Introduction to academic writing for the Humanities*; My lecture titled – “Abstract Writing in English: research, language, and promotion”

from 2016-2017 – present

In charge of *World Englishes*

Undergraduate/BA students and MA students. Topics: colonial and post-colonial English/es, the present situation around the world, accents and dialects, phonological systems, ELF, ESL, ENL, linguistic variation/variety, linguistic standardization and change, linguistic variation in space and time, etc.

from 2013-2014 – present

In charge of *Lingua Inglese 3 – English Language 3rd year BA*

academic discourse and academic writing, genres and text types, text analysis, popularising strategies, popularising texts

from 2010-2011 – 2016-2017

In charge of *Linguistica Inglese – English Linguistics*

Undergraduate/BA students. Topics: semantics, pragmatics and historical linguistics.

- in 2016-2017 teaching a single Didactic Unit (20 hours) of *Linguistica Inglese – English Linguistics* (undergraduate/BA students; pragmatics)

from 2003-2004 – 2012-2013

In charge of *Lingua Inglese – English Language (metalinguistic awareness – ESP)*

Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale – BA in Cultural and Linguistic Mediation:

- 1 2003-2004 > 2005-2006 – *Lingua Inglese 1 – English Language 1st year (BA)*
- 2 2006-2007 – *Lingua Inglese 1 – English Language 1st year (MA)*
- 3 from October 30th, 2007- to April 1st, 2008 – Maternity Leave
- 4 2008-2009 > 2012-2013 – *Lingua Inglese 3 – English Language 3rd year (BA)*

from 2004-2005 – 2009-2010

In charge of *Letteratura Inglese Medievale – Middle English Literature*

MA in European and Extra-European Languages and Literatures – post-graduate students

2002-2003

In charge of *Lingua Inglese – English Language*

1st year undergraduate/BA, Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale – BA in Cultural and Linguistic Mediation

from 2000-2001 – 2003-2004

Disciplinary Expert HEL – *Cultore della Materia*

as *Cultore della Materia* (Disciplinary expert) taught *Storia della Lingua Inglese – History of English* (extra lessons supporting the official course)

from 2003-2004 – present

BAMA final essays/dissertations (tutoring)

Replace with employer’s name and locality (if relevant, full address and website)

INSTITUTIONAL ACTIVITY
2017-2018 – present***In charge of the Quality Policy of Education***

Referente AQ per la Qualità della Didattica, Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere (BA) – securing the conditions for learning, BA Course in Foreign Languages and Literatures

Previous academic years: collaborating with colleagues and the BA Course in Foreign Languages and Literatures for various activities (definition of timetables, university SAT/Admission Test, etc.)

EDUCATION AND TRAINING

1997-1998

MA Foreign Languages and Literatures

Spec. English Language (Milan State University). Dissertation title: *Il Padre Nostro in un trattato del tardo Medio Inglese: edizione critica dal manoscritto Norwich Castle Museum 158.926.4g.5.* (July 1998, Magna cum laude, 110/110 cum laude)

from 1999-2000
to 2001-2002

PhD – English Studies (Milan State University)

Dissertation title: *Le enciclopedie nel Settecento inglese: nascita e primi sviluppi di un genere testuale e di un modello interpretativo della realtà* (discussion March 2003)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue Italian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
	Replace with name of language certificate. Enter level if known.				
French	C1	C1	C1	C1	C1
	Replace with name of language certificate. Enter level if known.				

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

COMMUNICATION SKILLS

Good communication skills in different areas, particularly required for my professional activity:

- University lectures
- Conferences (national and international context)
- Didactic and academic activity in general (dealing with students, colleagues, etc.)

ORGANISATIONAL SKILLS

Skilled in organising and coordinating didactic activity and colleagues when working in team:

DIGITAL SKILLS

SELF-ASSESSMENT

Digital skills acquired in professional activity/setting (lectures, conferences, academic/disciplinary writing and presentation)

- good command of Word, Excel, Power Point, Acrobat

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

RESEARCH ACTIVITY

Research Interests
and key words

- **Early & Late Modern English lexicology and lexicography** (17th-century hard-word dictionaries, 18th-century dictionaries of the English language, 18th-century universal dictionaries of arts and sciences)
- **18th-century British encyclopaedias** (universal dictionaries of arts and sciences, specialised dictionaries, origin of specialised terminology, especially medical and botanic terminology)
- **17th and 18th-century British medical writing**: treatises, reports, letters, handbooks, etc. (text types and discourse strategies).
- **Philosophical Transactions della Royal Society** (1665-late-18th-c/early 19th-c): emerging specialised communication and dissemination of disciplinary contents.

- **Anglo-Italian studies:** English into Italian/Italian into English translation and dissemination of specialised and encyclopaedic works in Italy and UK respectively, between the 17th- and the 18th-c (Galileo Galilei in English, Cesare Beccaria in English,; Chambers's *Cyclopaedia* (1728-) in Italian; British medical writing in Italian/Italy)
- **Middle English:** 14th-c Middle English Literature on the capital vices/deadly sins, religious writing, Geoffrey Chaucer.

Lexicology and lexicography; 17th-c and 18th-c; medical writing; scientific writing; origin ESP; Middle English; dictionaries; British encyclopaedias.

Research Activity

In general, my research interests focus on the History of English and English Historical Linguistics. In particular, those fields concerning (Early/Late) Modern English lexicology and lexicography (dictionaries of the English language, universal dictionaries of arts and sciences, medicinal/medical dictionaries), as well as the origin and the development of English for Specific Purposes-ESP (especially medical terminology and medical writing) are key factors. The linguistic, stylistic and rhetorical analyses represent the core of my investigation. The socio-linguistic impact and the socio-cultural issues are particularly relevant for my approach.

At present, my interests focus on 18th-century medical discourse: the development of new text types and new genres for communicative purposes in a variety of sources (medical research article, encyclopaedic entry, dictionary entry, observations, accounts, records, case studies, treatises, handbooks, lectures, letters, etc.) is of primary relevance both within the 'disciplinary community' of experts (at various levels), and within English society as a whole. The role of medical writing/knowledge in supporting and fostering national identity (education, professionalization, gentility, civil society, etc.) and national ethos (healthcare, hospitals, prevention, etc.) is also of interest.

As regards Anglo-Italian relations, my research focuses on 1. the reception of Galileo Galilei, his thought and his works in English (particularly of his *Mathematical Discourses – Discorsi e dimostrazioni matematiche* [...], 1638) during the (Early) Modern English period; 2. the Italian translations of Chambers's *Cyclopaedia* (1728-).

Published

Works

SSD L-LIN/12 –

Lingue e Traduzione

Lingua Inglese

English Language and Translation

2018

1. "Words of religious dissent in eighteenth-century Italian Translations of Chambers's *Cyclopaedia*" / E. Lonati. *Token: A Journal of English Linguistics*, 7/2018, [edited by] John G. Newman (Brownsville), Marina Dossena (Bergamo), Sylwester Łodej (Kielce), Jan Kochanowki University Press. Special editors for volume 7, Marina Dossena and Polina Shvanyukova. ISSN 2299-5900; e-ISSN 2392-2087 – pp. 77-122. Kielce 2018. <http://www.ujk.edu.pl/token/> & <https://token.ujk.edu.pl/volumes/volume-7/>

2017

1. *Communicating Medicine. British Medical Discourse in Eighteenth-Century Reference Works* / E. Lonati. Di/segni - Dip. di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano. Milano: Ledizioni, 2017. ISBN 978-88-6705-605-7.

2016

1. "Scandinavian Scientific Learning in Eighteenth-Century British Writing: Linnaeus and the European Outlook on Nature" / E. Lonati. In *Bridges to Scandinavia* / [edited by] Andrea Meregalli and Camilla Storskog, di/segni – Dip. Di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano. Milano: Ledizioni, 2016. ISBN 978-88-6705-412-1 – pp. 71-91.
2. "The Language of Medicine in the *Philosophical Transactions*: Observations on Style" / E. Lonati. *Token: A Journal of English Linguistics*, 5/2016, [edited by] John G. Newman (Brownsville), Marina Dossena (Bergamo), Sylwester Łodej (Kielce), Jan Kochanowki University Press. ISSN 2299-5900; e-ISSN 2392-2087 – pp. 5-24. <http://www.ujk.edu.pl/token/> & <http://www.ujk.edu.pl/token/issues/volume-5/>

2015

1. "La diffusione del sapere medico-scientifico di lingua inglese nella Milano del Settecento" / E. Lonati. In *Milano città delle culture* / [edited by] Maria Vittoria Calvi e di Emilia Perassi. Roma: Edizioni di storia e letteratura, 2015. ISBN 978-88-6372-784-5 – pp. 193-202.

2014

1. "Medical entries in 18th-century encyclopaedias: The lexicographic construction of knowledge" / E. Lonati. In *Perspectives in Medical English* / [edited by] T. Canziani, K.S. Grego, G. Iamartino.

Monza: Polimetrica International Scientific Publisher, 2014. ISBN 9788876991530 – pp. 89-107.

2. “‘And trade is so noble a master’: Promoting and Censoring Commerce in 18th-century British Encyclopaedias” / E. Lonati. In *Enforcing and Eluding Censorship. British and Anglo-Italian Perspectives* / [edited by] G. Iannaccaro, G. Iamartino. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2014. ISBN 978-1-4438-6058-1 – pp. 197-216.

2013

1. “Plants from Abroad: Botanical Terminology in 18th-century British Encyclopaedias” / E. Lonati. In *Trasmigrazioni e Trasferimenti: vicende naturali e vicende umane nella storia delle piante* / [edited by] Emanuele Monegato, Agnese Visconti. *Altre Modernità*, nr 10 (2013), ISSN 2035-7680. – pp. 20-38. <http://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/index>
2. “Health and Medicine in 18th-century England: a sociolinguistic approach” / E. Lonati. In: *The Popularization of Specialized Discourse and Knowledge across Communities and Cultures* / [edited by] S. Kermas, T. Christiansen. – Bari: Edipuglia, 2013. ISBN 9788872286975. – pp. 101-128.

2012

1. “Reasoning, Rhetoric and Dialogue in Galileo’s *Mathematical Discourses*” / E. Lonati – K. Grego. (E. Lonati § 1, 1.2., 1.4., 1.5, 1.5.2., 2., K. Grego § 1.1., 1.3., 1.5.1, 3., 4.) In: *Historical perspectives on forms of English dialogue* / [edited by] G. Mazzon, L. Fodde. – Milano: Franco Angeli, 2012. ISBN 9788820413842. – pp. 181-207.
2. “Riches; money, or precious goods”: *The Lexis of Wealth in Modern English* / Elisabetta Lonati. – In: *English Dictionaries as Cultural Mines* / [edited by] Roberta Facchinetti. - Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2012. - ISBN (10): 1-4438-3647-8. ISBN (13): 978-1-4438-3647-0. - pp. 7-34.

2011

1. “History” and “Histories” in 17th- and 18th-century English Lexicography / Elisabetta Lonati. - In: *History and Narration. Looking back from the Twentieth Century* / [edited by] Marialuisa Bignami, Francesca Orestano, Alessandro Vescovi. - Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011. - ISBN (10): 1-4438-3163-8. ISBN (13): 978-1-4438-3163-5. - pp. 8-39.

2010

1. ‘God bad us for to wexe and multiplie’: *voci iperboliche nei Canterbury Tales* / Elisabetta Lonati (Quaderni di Acme; 121). - In: *Funzioni e finzioni dell’iperbole tra scienze e lettere* / [edited by] M. Barsi, G. Boccali. - Milano : Cisalpino, Istituto Editoriale Universitario, 2010. - ISBN 978-88-205-1017-6. - pp. 149-176.

2008

1. "Allas, the shorte throte, the tendre mouth": *the sins of the mouth in the Canterbury Tales* / Elisabetta, Lonati (English Library: The Linguistics Bookshelf; 3). - In: *Thou sittest at another boke English Studies in Honour of Domenico Pezzini* / [edited by] G. Iamartino, M.L. Maggioni, R. Facchinetti. - Monza - MI : Polimetrica, 2008. - ISBN 978-88-7699-139-4. - pp. 237-262.

2007

1. *Blancardus' Lexicon medicum in Harris's Lexicon technicum : a lexicographic and lexicological study* / Elisabetta Lonati - In: *Words and dictionaries from the British Isles in historical perspective* / [edited by] John Considine, Giovanni Iamartino. - Newcastle : Cambridge Scholars Publishing, 2007. - ISBN 1-84718-168-6. - pp. 91-108.

2005.

1. *The forme of Cury. Libro di cucina di Riccardo II, re d’Inghilterra dopo la Conquista, ottimo e nobilissimo vivandiere tra tutti i re cristiani compilato dai suoi maestri cuochi con l’approvazione dei dottori di medicina e di filosofia* / Constance B. Hieatt (ed.), S. Barzini (ed.). - Milano: Guido Tommasi Editore, 2005 May. - ISBN 88-86988-65-6. (Cum grano salis). (Translated by Elisabetta Lonati Giovanni Iamartino).
2. *Spelling vs. pronunciation debate in eighteenth-century English encyclopaedias* / Elisabetta Lonati - In: *Historical linguistic studies of spoken English* / [edited by] Antonio Bertacca. - Pisa : Plus - Pisa University press, 2005. - ISBN 88-8492-321-2. - pp. 111-118.
3. *MPW : mots, palabras, words : studi linguistici*, 6 (2005) / [edited by] Elisabetta Lonati. - Milano: LED, 2005. Parole chiave: Linguistica; Sincronia; Didattica; English; Slang; Standard; Borrowings; ESP. <http://www.ledonline.it/mpw>

2003

1. "The reformation of science amounts to little more than the reformation of language": *eighteenth-century encyclopaedias and the standardizing of English* / Elisabetta Lonati - In: *Tenth National Congress of the History of the English Language : the standardizing of English* / [edited by] John Meddemmen. - Viareggio : Mauro Baroni, 2003. - pp. 139-161.

2002

1. "Internet Resources for Middle English and Chaucer's Language". *MPW: mots, palabras, words: studi linguistici*, 1(2002); p. 13-23, ISSN: 1720-3708. <http://www.ledonline.it/mpw>
2. "Scienza medica e tradizione enciclopedica nell'Inghilterra del Settecento: testi a confronto". *MPW: mots, palabras, words: studi linguistici*, 2(2002); p. 29-59, ISSN: 1720-3708. <http://www.ledonline.it/mpw>

2000

1. "Ffor god wolde þat alle men ferde weel & were sauid". *A Late Middle English Pater Noster Tract*. (Edizione critica) ACME, vol. LIII:1 (2000); p. 83-138, ISSN: 0001-494X

CONFERENCES

2018

1. **Participation as speaker** to the *International Conference LADES - The Language of Discovery, Exploration and Settlement* with a contribution titled "The mercantile discovery of the world: 'geographical commodities' in 18th-century dictionaries of trade and commerce". University of Florence, 15-16 February 2018.
2. **Participation as speaker** to the *18th SLIN Conference – Contact and Contaminations in the History of English(es)* with a contribution titled "Borrowing foreign plants, borrowing foreign names: medical, pharmaceutical, commercial issues in Late Modern English". Leopold-Franzens Universität in Innsbruck, Austria, March 15th-17th 2018.
3. **Participation as hearer** to the *Annual SISSD Conference* (Convegno annuale della Società Italiana di Studi sul Secolo XVIII) – *Settecento oggi: studi e ricerche in corso*. Torre Marina, Marina di Massa, 24-26 May 2018.
4. **Participation as speaker** to the *International Conference on English Historical Linguistics – ICEHLXX – Workshop 5: Paratextual Communication in a Historical Linguistic Perspective* [Organizers: Matti Peikola (Turku) and Birte Bös (Duisburg-Essen)] with a contribution titled "Paratextual features in 18th-century medical writing: introducing the reader and framing contents". The University of Edinburgh, Edinburgh, 27-30 August 2018.

2017

1. **Participation as speaker** in collaboration with Giovanni Iamartino to the *Annual SISSD Conference* (Convegno annuale della Società Italiana di Studi sul Secolo XVIII) – *Popolo e cultura popolare nel Settecento* with a contribution titled "Popolo e popolare: prospettive lessicali e ideologiche nella lessicografia e nell'enciclopedismo inglese del Settecento". Torre Marina, Marina di Massa, 24-26 May 2017.
2. **Participation as speaker** to the *First International Conference on Historical Medical Discourse CHIMED-1* with a contribution titled "'Diffusing medical knowledge among the people': the socio-cultural function of medical writing". Università degli Studi di Milano – State University of Milan, Milan, 14-16 June 2017.
3. **Member of the Scientific Committee** for the *CHIMED-1 International Conference*, 14-16 June 2017, University of Milan.
4. **Participation as speaker** to the *The Sixth International Conference on Late Modern English (LMEC6) Internal and External Factors in Linguistic Stability and Language Change* with a contribution titled "Stabilizing scientific lexicon in 18th-century English Encyclopaedias and Specialised Dictionaries: focus on medical terminology". Department of English at Uppsala University, Uppsala, August 17–19, 2017.
5. **Participation as speaker** to the *The Sixth Anglo-Italian joint Conference (The Società Italiana di Studi sul Secolo Diciottesimo and the British Society for Eighteenth-Century Studies)* Cesare Beccaria's 'On Crimes And Punishments' and *Eighteenth-Century Britain: Law, History, Philosophy, Literature. A Two-Way Perspective* with a contribution titled "Crime, Punishment, and Law in 18th-century British Encyclopaedias". Sapienza University of Rome, 13-15 September 2017.
6. **Participation as speaker** to the *International Conference Found in Translation: Translation as Cultural Dissemination from the Middle Ages to the New Millennium* with a contribution titled

"Words of religious dissent in 18th-century Italian Translations of Chambers's *Cyclopaedia* (1728)". Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Bergamo (Italy), Thu. 28th - Sat. 30th September 2017.

2016

1. **Participation as speaker** to the workshop "The use of authentic materials in the HEL classroom", coordinated by Massimo Sturiale, during *Midterm SLIN Symposium, "A great feast of languages" Shakespeare's language and the language(s) of Shakespeare's time*. Università La Sapienza di Roma – Sapienza University of Roma, 27-28 October 2016.

2015

1. **Participation as speaker** *Henry Sweet Society Colloquium for the History of Linguistic Ideas*, with a contribution titled "In order to make it [...] easy': metalinguistic discourse in 18th-century British Medical Writing". Università degli Studi di Milano – State University of Milan, Gargnano del Garda, Palazzo Feltrinelli, 17-19 September 2015.
2. **Participation as speaker** *SLIN 17 – 17th Italian Conference on the History of English Language, Labelling English, English Labelled: From the 9th Century to Late Modern Times* with a contribution titled "Medical Discourse in Late Modern English: metalinguistic awareness and linguistic identity". Università degli Studi di Catania. Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, Via Orfanotrofo, 49, Ragusa Ibla.
3. **Participation as speaker** Conference *Writing and Representing the Body in Eighteenth-Century Britain* with a contribution titled "Discovering Life in Death: anatomical dissection in Eighteenth-Century medical writing", Università degli Studi di Milano – State University of Milan, Dipartimento di Lingue e Letterature, Piazza S. Alessandro, 1 – 20123 Milano, Thursday 3rd December 2015.

2013

1. **Participation as speaker** Seminar 'Osservare le norme, osservare l'uso: il lessico nei dizionari e nei media' -- *Observing norms, observing usage: lexis in dictionaries and in the media*, (research project PRIN 2009WFSAAK), with a paper titled "Medical Terminology on the Web: from Definition to Discourse". Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Torino, 9th-11th May 2013.
2. **Participation as speaker** *SLIN 16 – 16th Italian Conference on the History of the English Language*, with a paper titled "The Language of Medicine in the *Philosophical Transactions*: observations on style". Università di Genova, Dept. of Modern Languages and Cultures/Dept. of Educational Sciences, 30th May – 1st June 2013.
3. **Participation as hearer** a *LModE-5 / 5th International Conference on Late Modern English on Transatlantic Perspectives on Late Modern English*. Università degli Studi di Bergamo, 28th-30th August 2013.
4. **Participation as speaker** Conference *Ponti con la Scandinavia / Bridges to Scandinavia*, with a paper titled "The dissemination of Scandinavian learning in 18th-century British writing: a survey". Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica, Via S. Antonio, Milano, 13th-15th November 2013.

2012

1. **Participation as speaker** Conference *The Popularization of Scientific discourse in a Changing World: Lexical and Stylistic Choices Past and Present*, with a paper titled "The Lexis of Health and Medicine in 18th-century England: a sociolinguistic survey". Università del Salento, Lecce, 26-27 gennaio 2012.
2. **Participation as hearer** Seminar *Entro e oltre i confini: uso e norma nelle lingue dell'Europa occidentale*. Methodological Workshop (research project PRIN 2009WFSAAK) Università degli Studi di Milano, Piazza S. Alessandro, 1, 9th-10th February 2012.
3. **Participation as speaker** *11th Conference of the European Society for the Study of English – esse*, with a paper titled "The Language of Medicine in 18th-century England: between norm and usage". Bogazici University, Istanbul – Turkey, 4-8 September 2012.
4. **Participation as speaker** Conference *Norma e uso nella lessicografia bilingue: XVI-XXI secolo*, with a paper titled "Systematizing Usage in 1892 Melzi's *Nuovo Dizionario Inglese-Italiano e Italiano-Inglese*: General Vocabulary vs. Specialized Terminology". Università degli Studi di Catania, ex convento di Santa Teresa, Via Orfanotrofo, 49, Ragusa Ibla, 18th-20th October 2012.

2011

1. **Participation as speaker (co-relatore** with Kim Serena Grego) Conference *SLIN 15 - Dialogic Forms in One Thousand Years of English Texts From Old English to Late Modern English*, with a paper titled "Scientific Discourse in Early Modern English: Reasoning, Rhetoric and the Mimesis

of Dialogue". Università degli Studi di Cagliari, 26th-28th May 2011.

2. **Participation as hearer** Conference *Voci al femminile: donne e lingue straniere nell'Europa Moderna*. Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BS), 6th-8th giugno 2011.
3. **Participation as hearer** Seminar 'Il edizione delle Giornate di Studio *Applicazioni statistiche per le scienze umane*', Scuola di Alta Formazione Statistica, Biostat, Polo Universitario Asti Studi Superiori. Presso Istituto Emiliani, Fognano – Brisighella, 29th September-1st October 2011.

2010

1. **Participation as speaker** Conference *Hidden Words, Forbidden Books: Five Hundred Years of Censorship in the English Wor(l)d*, with a paper titled "And Trade is so Noble a Master": Promotion and Censorship in 18th-century British Encyclopaedias". Università degli Studi di Milano, 3rd-5th November 2010.
2. **Participation as speaker** *International Conference on The Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres*, with a paper titled "Riches; money, or precious goods': the lexis of wealth in Modern English", Università di Verona, 11th-13th November 2010.

2009

1. **Participation as speaker** Seminar Giornate di Studio *Funzioni e finzioni dell'iperbole tra scienza e lettere*, With a paper titled "God bad us for to wexe et multiplie': voci iperboliche nei *Canterbury Tales*". Università degli Studi di Milano, Sala Napoleonica e Sala di Rappresentanza del Rettorato, 13th-14th February 2009.
2. **Participation as hearer** Conference *Language, Culture and Ideology in the History of Anglo-Italian Relations*, Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BS), 28th-30th September 2009.

2006

1. **Lecture titled** "Lessico e dizionari" for MA students in Linguistic and Cultural Mediation, *Words, Words, Words: riflessioni linguistiche sul lessico inglese*, Università degli Studi dell'Insubria, Como, 19th-21th settembre 2006.

2005

1. **Participation as speaker (co-speaker** with Giuliana Iannàccaro) *12th SLIN National Conference. The Language of Religion*, with a paper titled "Words of Religious Dissent in English Lexicography between 1650 and 1750". Università Cattolica, Milano, 9th-11th June 2005.

2004

1. **Participation as speaker** *Second International Conference on Historical Lexicography and Lexicology*, with a paper titled "Blancardus's *Lexicon Medicum* in Harris's *Lexicon Technicum*: A lexicographic and lexicological study". Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BS), 21th-24th June 2004.

2003

1. **Participation as speaker** *11th Italian Conference on the History of the English Language. Historical Linguistic Studies of Spoken English*, with a paper titled "Spelling vs. Pronunciation Debate in Eighteenth-Century English Encyclopaedias". Università di Pisa, 5th-7th June 2003.

2002

1. **Participation as speaker** Seminar 'Giornata di Studio a conclusione dell'Anno delle Lingue 2001', *Le Parole del Cibo – Feeding on Words*, with a paper titled "Allas the shorte throte, the tendre mouth': cibo e parole nei *Canterbury Tales*". Università degli Studi di Milano, Dip. Di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparete, 7th-8th February 2002.

2001

1. **Participation as speaker** *Tenth National Congress of the History of the English Language. The Standardizing of English*, with a paper titled "The Reformation of Science amounts to little more than the Reformation of Language': Eighteenth-Century Encyclopaedias and the Standardizing of English". Università di Pavia, Collegio Ghislieri, Pavia, 13th-15th September 2001.

Further Activities

2018

- **Participation** to the **Lancaster Summer School in Corpus Linguistics 2018**: Corpus Linguistics for Statistics and Data Visualisation summer school, organised by the Department of Linguistics and English Language and the ESRC Centre for Corpus Approaches to Social Science, at **Lancaster University from 25th-28th June 2018** (25 hours of instruction). **Topics**:

Understanding statistics for corpus analysis; developing wordlists; analysing and visualising collocations with GraphColl; null hypothesis significance testing and effect sizes; sampling methods and representativeness; frequency and dispersion: descriptive and inferential statistics; register variation and multi-dimensional analysis. **Convenor:** Dr. Vaclav Brezina.

- **Participation as speaker to the round table** on the results of *Found in Translation* interdisciplinary seminar. Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, Piazza Rosate 2, Room 3, 21 September 2018.

RESEARCH PROJECTS

2018

- **Member of the Department Research Project** (Linea 2, azione B, Piano di Sostegno alla Ricerca 2018) "Letterature in contatto: testi, immagini e idee in movimento tra 'centro' e 'periferia' europea dal medioevo all'età moderna". **Scientific director:** Maria Grazia Bartolini. **Members:** Bartolini, Bernardini, Di Venosa, Ferrari, Franczak, Iamartino, Lonati, Pinnavaia, Rossi, Rosso, Spazzali.

2017

- **Selected for the Government (MIUR) Research Grant FFARB FINANZIAMENTO DELLE ATTIVITÀ BASE DI RICERCA, DI CUI ALL'ART. 1, COMMI 295 E SEGUENTI, DELLA LEGGE 11 DICEMBRE 2016 N. 232 (GU n.297 del 21-12-2016 - Suppl. Ordinario n. 57)**

2017

- **Member of the Scientific Committee** for the *CHIMED-1 International Conference*, 14-16 June 2017, University of Milan.

2016-2017

- **Member of the Department Research Project** (Linea 2, azione B, Piano di Sostegno alla Ricerca 2015-17) "Mondi di parole: la complessità linguistica fra convenzionalità e creatività fra norma e uso". **Scientific director:** Giovanni Iamartino. **Members:** Elisabetta Lonati, Barbara Berti, Elena Di Venosa, Andrea Nava, Luciana Pedrazzini, Maria Cristina Brancaglion, Elena Landone, Laura Pinnavaia.

2015-2016

- **In charge/Scientific director of the Department Research Project** "Lessicologia e lessicografia dei linguaggi specialistici in prospettiva diacronica" – "Lexicology and lexicography on LSP-Languages for Specific Purposes in diachronic perspective". **Members:** Giovanni Iamartino, Laura Pinnavaia, Maria Cristina Brancaglion.

2009

- **Member of PRIN 2009 – National Research Project** (coordinated by Giovanni Iamartino, Scientific director). **Title:** NORMA E USO NELLA STORIA DELLE RELAZIONI LINGUISTICHE ANGLO-ITALIANE; Protocollo/Code 2009WFSAAK_001 (decorrenza/effective date 2011 Oct 17).

2007

- **Member of PRIN 2007 – National Research Project** (coordinated by Giovanni Iamartino, Scientific director). **Title:** IDEOLOGIA E CULTURA NELLA LESSICOGRAFIA E NELLA MANUALISTICA INGLESE E FRANCESE: PROSPETTIVE PASSATE E PRESENTI; Protocollo/Code 2007YRY2LY_001 (decorrenza/effective date 2008 Sep 22).

2004

- **Member of PRIN 2004 – National Research Project** (coordinated by Giovanni Iamartino, Scientific director). **Title:** DAL LESSICO ALLA LESSICOGRAFIA: LE LINGUE INGLESE E FRANCESE TRA EVOLUZIONE SEMANTICA E PRODUZIONE LESSICOGRAFICA NELL'EUROPA DELLA PRIMA ETÀ MODERNA; Protocollo/Code: 2004104815_001 (decorrenza/effective date 2004 Nov 30).

AFFILIATION MEMBERSHIP

AIA

- Member of the **Associazione Italiana Anglistica** – *Italian Association of English Studies*
- <http://www.anglisti.it/>
- <https://www.facebook.com/pg/AIA-Associazione-italiana-di-anglistica-339050846138652/about/>

SLIN

- Member of the **Italian SLIN Group – Storia della Lingua Inglese** (the group of Italian University teachers and researchers working in the area of History of the English Language).
- <http://www.flingue.unict.it/6968/home>
- <https://www.facebook.com/SLIN-1641197489503281/>

SISSD

- Member of the **Società Italiana di Studi sul Secolo XVIII – Italian society for the Studies on the Eighteenth Century**
- <http://www.sissd.it/>

IASEMS

- Member of the **Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies**
- <http://www.maldura.unipd.it/iasems/index.html>

HSS-HENRY SWEET SOCIETY

- Member of the **Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas** (for the year 2015 but still in contact)
- <http://www.henrysweet.org/> e <https://www.facebook.com/henrysweetsociety/>

ANNEXES

Annexes have been replaced by previous information: research activity, research fields and interests, published works, national and international conferences, research projects, membership.

Personal Information

I authorize the handling of personal information in this curriculum, according to D.Lgs n. 196/03 and following modifications and Regulations EU 679/2016 (General Regulations concerning Data Protection or GRDP) and art. 7 of University Regulations concerning protection of personal information.

I authorize, according to D.lgs 14/03/2013 n. 33 concerning transparency, in case of conferment of the position and of the fellowship, the publication of this curriculum in the web site of Università degli Studi di Milano in the section “Amministrazione trasparente”, “Consulenti e collaboratori”.

Date

Signature

